

要旨 (Résumés)

El prefijo *anti-* en el español actual

Katsuhiko UENO

El prefijo *anti-* es muy productivo en el español actual. En los diccionarios figuran cada vez más neologismos con *anti-*. Nos llama la atención el hecho de que no dejen de aumentar las formaciones del tipo adjetival *antiaborto*, *antipersona(s)*, etc., las que nos presentan una estructura morfosintácticamente peculiar. Estas no pueden ser adjetivos plenos careciendo de variación genérica y numérica excepto algunas. Aunque hay casos en los que equivalen semánticamente a frases preposicionales de *contra*, tampoco pueden serlo por no admitir determinante delante del nombre. Estos comportamientos no nos permiten clasificarlas nítidamente en una categoría gramatical.

Es deseable que la descripción lexicográfica, basada en la investigación del banco de datos o corpus, nos proporcione más información precisa de estas formaciones cuyo uso presenta a veces vacilaciones morfológicas de la base nominal.

Una consideración sobre las siglas tecnológicas e informáticas del español – con ayuda de CREA –

SENSUI Hirota

El desarrollo tecnológico e informático de estos días es tan rápido que muchos términos y siglas de este campo se introducen a otras lenguas sin ser traducidos, principalmente del inglés. Este trabajo trata de observar, con ayuda de CREA, un corpus preparado por la Real Academia Española, cómo se importan al español las siglas inglesas relacionadas con este dominio, con especial atención al tratamiento de género y a las diferencias dialectales.

Analizamos las ocho siglas siguientes: ADSL, BBS, BIOS, CMOS, CPU, GPS, HTML, WWW y PC. Se observa que hay una tendencia a tratar las siglas BBS, WWW y CPU como femeninas y, en cambio, ADSL y GPS como sustantivos masculinos en España. Además, a través del análisis con CREA, se nota que PC se trata como un término masculino en los países (como España y Colombia) donde se usan generalmente las palabras masculinas “ordenador” o “computador”. En contraste, en México o Argentina, donde se usa más la palabra “computadora” para esta noción, PC se trata como femenino.

Tendencias en los neologismos españoles actuales

Kunihiko SATO

Se trata de los neologismos, sobre todo, de los procedentes de tales tipos de neologismos como acortamiento, compuesto, acrónimo, sigla y anglicismo. En cada grupo de neologismos se observan características siguientes:

- En el acortamiento se observa la preferencia al bisilabismo con la segunda sílaba abierta, y con el acento paroxítono. Son escasos los derivados de palabras acortadas.
- El primer elemento del compuesto presenta características semejantes a las del acortado. Cabe pensar que la –i de enlace de los dos constituyentes del compuesto o la final del acortado se prefiere, hasta cierta medida, por factor fonostético o por analogía de varios factores. Tanto en el compuesto como en el acrónimo, si la parte final lleva una forma aceptable como base de sufijación, se crean varios derivados.
- En cuanto a la sigla, esta vez no se observan novedades diferentes a lo visto en Sato (2000).
- En el anglicismo, antes de hablar de la derivación, hay que destacar la importancia del calco morfológico de los sufijos, que es posible que influya a una medida no pequeña en el léxico español actual. También es de notar que algunos anglicismos híbridos pueden no ser derivados propiamente dichos.

U neologismu di a lingua corsa

Hideki HASEGAWA

Citu u casu di u corsu cume neologismu di e lingue romane minoritarie. Duvermu distingue l'epoca di u « dialettu corsu » prima 1970 è l'epoca di a « lingua corsa » dopu a sittanta. Prima a sittanta, soprattuttu prima a Secunda Guerra Mundiale, u neologismu corsu hà fatu referenza à a lingua taliana. Mà pè esse a lingua regionale chi pude esse insignata in scole publiche, e squadre è l'associi linguistichi in a Corsica gradualmente evitavanu a referenza taliana. E' u neologismu di a lingua corsa fà assai referenza à u lessicu francese (u « gallicismu ») in a sittanta. Mà dopu l'uttanta quand'è u ghjurnalismu corsu hè natu è cunosce u svegliu assignalatu, u media lucale si impadruna l'iniziativa di u neologismu chi hà bisognu di fà cunosce e nutizia in corsu à tutti islani prestamente. Sceglie « u purismu » ch'è fa referenza à u latinu o u romane à u « gallicismu ».

サルデーニャ語および西ロマンス諸語における無声閉鎖重子音の通時的変化について

金澤 雄介

サルデーニャ語および西ロマンス諸語における通時的音変化として、母音間閉鎖音の弱化現象がある。本稿では、この変化は閉鎖音体系における drag chain によって生じたと考えて議論を行う。この前提を踏まえて、サルデーニャ語とアラゴン方言において、無声閉鎖重子音は drag chain の枠組みに従わないことを示し、その要因について閉鎖音体系の経済性、および弁別素性 [tense] の観点から考察する。また、単子音化と有声化・摩擦音化のプロセスの相違に基づき、閉鎖音の強さに関する新たな階層を提案する。さらに、無声閉鎖重子音には、ロマンス諸語が話される地域の中心と周辺でそのふるまいに差異が観察されることを示す。

La vocale di appoggio -i nel friulano: le sue origini e lo sviluppo

Shinji YAMAMOTO

Nel passaggio dal latino al friulano tutte le vocali finali tranne -A cadono lasciando le parole uscenti in consonanti. Ulteriori sviluppi fonetici tuttavia rendono di nuovo alle posizioni finali alcune vocali, fra cui anche la -i. Questa vocale, non impegnata morfologicamente e non marcata, viene ad essere utilizzata come vocale di appoggio per sciogliere i nessi consonantici non ammessi nelle posizioni finali (GENUCULU > * genogl > zenoli) o come la vocale di riempio per rendere uguale il numero delle sillabe tra le forme verbali nel paradigma della coniugazione (CANTO > cjant > cjanti ~ cjantis < CANTAS, cjante < CANTAT, cjàntin < CANTANT). Proprio in riferimento a questo uso il fenomeno è stato esaminato in modo dettagliato e convincente dall'opera di Benincà / Vanelli (1975). Questo, tuttavia, limitandosi col trattare il problema della coniugazione verbale del presente indicativo, non si è occupato di chiarire ulteriormente le tappe evolutive dell'estensione dell'-i nei vari usi. Una tematica, questa, che, pur parzialmente trattata, per es., in Vanelli (1986), rimane ancora ad essere un problema aperto, di cui lo scrivente intende proporre alcuni spunti per ulteriori lavori di chiarimento.

Algumas observações sobre a redução de vogais átonas em Português moderno

Shin'ya MAKINO

Na nossa recente interpretação fonológica do português europeu contemporâneo (Makino 2006¹), supusemos uma oposição fonológica entre as vogais breves /ɛ̃ ã ɔ̃/ (só com uma mora) e as longas /ɛ̄ ā ɔ̄/ (com duas): em sílaba pretónica, aquelas realizam-se normalmente como vogais breves “reduzidas” [ĩ ɐ̃ ũ] e estas como meramente breves [ɛ̄ a ɔ̄]. Encontram-se, porém, vogais pretónicas que seriam breves do ponto de vista etimológico mas que não exibem a redução vocálica acima mencionada. Neste artigo, destacaremos dentre as formas que mostram tais vogais os três grupos seguintes: (1) palavras derivadas com conotação negativa; (2) substantivos e adjectivos derivados pela adjunção dos sufixos *-ão*, *-or*, *-iv+o*, *-óri+o* a radicais verbais sem intervenção da vogal temática; (3) palavras derivadas em que a vogal radical /e/ ou /ɛ/ forma um hiato com a vogal precedente. Quanto ao grupo (1), suporemos que, em tais palavras, a adição por ênfase afectiva de uma mora à vogal radical subjacentemente breve derivará uma vogal longa, que, por sua vez, se realizará da mesma maneira que as vogais subjacentemente longas; concluiremos do (2) que poderá estar em curso uma mudança fonológica por analogia morfológica com a alternância do tipo [/*ã/g+i*]r ≈ [/*ã/ç*]ão, [/*ã/t*]iv+o, [/*ã/t*]or; e em relação ao (3), referir-nos-emos a um condicionamento morfo-fonológico que impede a redução vocálica dos fonemas /e/ e /ɛ/ em [i] ou [ĩ].

La congelación de posiciones de ámbito (scope positions) —en el caso del movimiento largo de CU en español—

Seizo ISHIOKA

Este trabajo, basado en el modelo minimista, tiene por finalidad dilucidar cómo se puede explicar mejor la disidencia de *la interpretación de lista por pares* en español. Dentro de nuestro marco, como se sabe, se pone en duda *la subida de cuantificadores*, lo que nos obliga a idear un proceso alternativo a la subida para fijar la relación de ámbito. Se demuestra en el texto que la relación de ámbito se puede decidir por la relación de comando-c entre posiciones de ámbito en el interface de forma lógica. Para dar cuenta correctamente de la posibilidad interpretativa de lista por pares en los ejemplos en que coexiste la frase interrogativa con el sustantivo sujeto o el cuantificador universal sujeto, hace falta suponer, además, el proceso de congelación de posiciones de ámbito, en el que se cancela completamente la función de posición de ámbito en determinados contextos.

**Sur le nom sujet et le pronom personnel sujet exprimé
dans la phrase énonciative d'ordre CVS en ancien français (II)
— à partir d'un document en prose du XIII^e siècle: *La Mort le roi Artu* —**

IMADA Yoshinobu

Dans cette étude, nous avons traité du même problème que celui dans la précédente: IMADA(2005) mais à partir d'exemples tirés d'un prose du XIII^e siècle: *La Mort le roi Artu* et nous sommes attaché à définir le rapport existant entre les noms sujets et les pronoms personnels sujets exprimés, postposés au verbe. Après dépouillement du texte entier, nous avons dressé la liste exhaustive des exemples de ce type. Nos principales constatations sont les suivantes:

(1) Pour l'ensemble des exemples(942), la proportion (et le nombre exact) de sujets nominaux, de pronoms personnels sujets exprimés et des autres cas, placés après le verbe, est respectivement de 59.3%(559), 32.4%(305) et 8.3%(78).

(2) La proportion (et le nombre exact) de pronoms personnels sujets, distinction faite pour la personne et le nombre, s'établit comme suit pour l'ensemble des cas(305): *je(ge)* 45.9%(140), *tu* 3.0%(9), *il/ele* 27.4%(84), *nos* 6.2%(19), *vos* 10.5%(32), *il/eles* 6.9%(21).

**Aspetti problematici della linguistica romanza
A proposito di alcune recenti indagini (4)**

Shigeaki SUGETA

Nella linguistica romanza si riscontrano, non di rado, punti problematici che restano ancora lontani dall'essere spiegati alla luce degli studi fatti finora. Dalle recenti indagini svolte da me e già presentate ai vari convegni in Europa, se ne vogliono brevemente riportare alcune ai colleghi giapponesi in attesa di benevoli recensioni. Il primo argomento è la peculiarità del vocalismo corso, considerato in genere assai toscanizzato, si propone di collocare il corso tra le lingue romanze come una nuova sorella. Il secondo esamina il vocalismo del dalmatico (di Veglia) già scomparso nel 1898 e meno discusso nel quadro della linguistica romanza attuale, e cerca di riconoscere, come suggerito da Bonfante, una fase intermedia fra il vocalismo lucano e quello rumeno. Alla fine per inaugurare l'inizio del terzo centenario della linguistica romanza, l'A. sceglie due opere significative : J.Allières(1927-2000), *Manuel de linguistique romane*, Paris, Champion, 2001 e G.Holtus et al.(ed.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (=LRL)*, Tübingen, Niemeyer, completato nell'autunno del 2005.